NOVAFON

Gebrauchsanweisung
REHA-Aufsätze
Manual for Rehabilitation attachments

DE EN IT FR
ES NL SE DK

DEUTSCH

Gebrauchsanweisung REHA-Aufsätze

1. VORWORT
2. PRODUKTBESCHREIBUNG
3. MATERIALINFORMATION
4. HALTBARKEIT
5. ANWENDUNG
6. WICHTIGE HINWEISE
7. REINIGUNG UND DESINFEKTION
8. GEGENANZEIGEN / NEBENWIRKUNGEN
9. CE-KONFORMITÄT
10. KONTAKT

1. VORWORT
Die Aufsätze Kegelaufsatz, Igelaufsatz und Telleraufsatz XL, aus dem „REHA-Set" (Art. Nr. 5016) von NOVAFON dienen als Erweiterung zu den bestehenden und im Lieferumfang enthaltenen Aufsätzen der NOVAFON Schallwellengeräte zur Lokalen Vibrationstherapie. Sie sind ausschließlich für die Anwendung in Verbindung mit einem solchen Gerät vorgesehen. Bitte lesen Sie sich die folgenden Seiten aufmerksam durch, um eine sachgemäße Anwendung zu garantieren.

2. PRODUKTBESCHREIBUNG
2.1. Kegelaufsatz (Art. Nr. 5014)
Der Kegelaufsatz eignet sich durch seine Form für eine sehr präzise und punktuelle Anwendung, z.B. auf Trigger- oder Akupressurpunkten. Ebenfalls kann er zum Verschieben von Gewebsschichten und Narbengewebe sowie zur punktgenauen Behandlung von Strukturen im Gesicht, an der Hand und den Füßen eingesetzt werden.
2.2. Igelaufsatz (Art. Nr. 5013)
Der Igelaufsatz wirkt durch seine stachelige Oberfläche besonders stimulierend. Er bietet eine andere Art der Vibrationsübertragung verglichen zu den flachen Telleraufsätzen. Über die spitzen Enden können Reize zur Desensibilisierung und Sensibilitätssteigerung gesetzt werden. Durch die bürstenähnlichen Stacheln ist es möglich auch direkt am Haaransatz und Kopf zu behandeln.
2.3. Telleraufsatz XL (Art. Nr. 5015)
Der Telleraufsatz XL ist mit einem Durchmesser von 6 cm deutlich größer als der reguläre Telleraufsatz und übertragt die Vibrationen dadurch großflächiger. Er eignet sich insbesondere für die Anwendung großer Körperpartien, wie z.B. dem Rücken oder den Oberschenkeln sowie zur Ganzköperbehandlung.
Hinweis: Alle Aufsätze sind sowohl direkt auf der Haut als auch durch Textilien anwendbar. Es wird kein Gel o.ä. benötigt.

3. MATERIALINFORMATION
Die NOVAFON REHA-Aufsätze sind aus einem hochwertigen und speziell für medizinische Anwendungen geeigneten Kunststoff gefertigt. Bitte kühl und trocken aufbewahren.

4. HALTBARKEIT
Die Haltbarkeit der Aufsätze kann je nach Häufigkeit des Gebrauches variieren. Überprüfen Sie die Aufsätze vor jeder Anwendung. Ersetzen Sie beschädigte oder verformte Produkte. Wir empfehlen den Austausch der Aufsätze nach zwei Jahren Gebrauch.

5. ANWENDUNG
Die Aufsätze lassen sich durch einfaches Losdrehen (gegen den Uhrzeigersinn, mit leichtem Druck gegen das Gerät) und Zudrehen (im Uhrzeigersinn) austauschen. Sie passen auf das NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic und NOVAFON soft Gerät. Bitte beachten Sie vor Inbetriebnahme die Gegenanzeigen in Kapitel 8.
Anwendungsbeispiele:

Kegelaufsatz	Igelaufsatz	Telleraufsatz XL
Punktuelle Behandlung auf Trigger-/ Schmerz- und Akupressurpunkten	Besonderer sensorischer Input zur Desensibilisierung/ bei Sensibilitätsstörungen	Großflächige Behandlung von Rücken und Oberschenkeln
Präzises Verschieben von Gewebsschichten und Narbengewebe	Kreisende Bewegungen zur Durchblutungsförderung	Wahrnehmungsförderung von Kopf bis Fuß
Behandlung feiner Strukturen im Gesicht, an den Händen und Füßen	Behandlung von Schmerzen am Kopf / Haaransatz durch bürstenähnliche Oberfläche	Ganzkörperbehandlung nach dem Sport oder großflächigen Schmerzen

6. WICHTIGE HINWEISE
- Je nach Empfinden kann die Vibration als unterschiedlich intensiv empfunden werden. Auf besonders empfindlichen Stellen behandeln Sie auf geringster Intensitätsstufe oder durch die Kleidung bzw. ein feines Tuch.
- Behandeln Sie maximal 20 Minuten pro Einheit und lassen das NOVAFON Schallwellengerät danach für 15 Minuten abkühlen.
- Sollte sich Unwohlsein, Schwindel oder eine Verstärkung der Symptomatik einstellen, brechen Sie die Behandlung ab.
- Aufsätze für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Verwenden Sie die Aufsätze nicht auf Schleimhäuten und offenen Wunden.
- Achtung: Bei unsachgemäßer Verwendung besteht Verletzungsgefahr.
- Beachten Sie vor der Anwendung der Aufsätze auch alle Informationen aus der Gebrauchsanweisung Ihres NOVAFON Schallwellengerätes.

7. REINIGUNG UND DESINFEKTION
Im professionellen und klinischen Gebrauch sind die NOVAFON REHA-Aufsätze mit einem Mittel zur Oberflächendesinfektion für Medizingeräte vor und nach jeder Anwendung zu desinfizieren. Generell empfiehlt NOVAFON zur Desinfektion alkoholfreie Desinfektionsmittel, die sich für den Einsatz bei empfindlichen Oberflächen eignen wie z.B. SinAlc sensitiv von HIMED oder RHEOSEPT-WD plus Wipes von Rheosol. Wischen Sie ggf. mit einem weichen Tuch trocken nach. Speziell für den Aufsatz „Igelaufsatz" empfehlen wir eine antialkoholische Sprühdesinfektion, z.B. SinAlc Sensitive von HIMED oder ein vergleichbares Produkt zur Oberflächendesinfektion von Medizinprodukten. Bei Verschmutzung oder nach Bedarf reinigen Sie die Aufsätze mit Hilfe einer Bürste und eines Neutralreinigers unter fließendem Wasser vor der Desinfektion. Für den häuslichen, nicht klinischen Gebrauch können Sie die Aufsätze mit einem feuchten Tuch, unter fließendem Wasser oder in einer milden Seifenlauge reinigen.

8. GEGENANZEIGEN / NEBENWIRKUNGEN
Die Anwendung der REHA-Aufsätze in Verbindung mit den NOVAFON Schallwellengeräten ist nicht zulässig bei:
- Offenen Wunden / Ekzemen (in der zu behandelnden Körperregion)
- Arteriosklerose (in der zu behandelnden Körperregion)
- Aktuellen Episoden von Epilepsie
- Schwangerschaft
- Implantaten (in der zu behandelnden Körperregion)
- Herzschrittmachern
- Thrombosen (in der zu behandelnden Körperregion)
- Hirnschrittmachern
- Herzrhythmusstörungen
- Tumoren

Bitte beachten Sie, dass es in seltenen Fällen zu folgenden Nebenwirkungen kommen kann:
- Schmerzverstärkung/unangenehme Empfindung
- Unwohlsein/Schwindel
- Hautirritationen
- Reflex/ungewollte Muskelkontraktionen

Brechen Sie die Behandlung unverzüglich ab, sollte sich eine dieser Nebenwirkungen einstellen. Bitte beachten Sie, dass eine leichte Hautrötung und -erwärmung kein Grund zur Besorgnis darstellt. Dies ist ein gewünschter Effekt der Lokalen Vibrationstherapie, der durch die erhöhte Durchblutung entsteht.

9. CE-KONFORMITÄT
Das Produkt erfüllt die Anforderungen für Medizinprodukte der Klasse I gemäß Richtlinie 93/42/EWG. Der Hersteller erklärt in alleiniger Verantwortung Konformität gemäß Anhang VII der Richtlinie.

10. KONTAKT
Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Hersteller.

ENGLISH

Manual for 'Rehabilitation Attachments'

1. PREFACE
2. PRODUCT DESCRIPTION
3. MATERIAL INFORMATION
4. SHELF LIFE
5. APPLICATIONS & USE
6. IMPORTANT INSTRUCTIONS
7. CLEANING AND DISINFECTION
8. CONTRAINDICATIONS / SIDE EFFECTS
9. CE CONFORMITY
10. CONTACT

1. PREFACE
The attachments of the NOVAFON 'Rehabilitation Set' (cone attachment, pin attachment, disk attachment XL - item no. 5016) are designed as an extension to the existing attachments supplied with the NOVAFON sound wave devices for local vibration therapy. They are intended solely for use in conjunction with such a device. Please read the following pages carefully to ensure proper use.

2. PRODUCT DESCRIPTION
2.1. Cone attachment (item no. 5014)
The cone attachment is suitable for its very precise and targeted application, e.g. on trigger or acupressure points. It can also be used for moving tissue layers and scar tissue as well as for the precision treatment of structures on the face, hand and feet.
2.2. Pin attachment (item no. 5013)
The pin attachment is particularly stimulating with its spiky surface. It offers a different type of vibration transmission compared to the flat plate attachments. The pointed ends can release stimuli to decrease or increase sensitisation. Due to the brush-like spines, it is also possible to treat the roots of the hair and head directly.
2.3. Disc attachment XL (item no. 5015)
With a diameter of 6 cm, the disk attachment XL is significantly larger than the regular disk attachment and it transmits the vibrations more extensively. It is particularly suitable for the application on large body parts (e.g. on the back or the thighs) as well as for full body treatment.
Note: The attachments can be used directly on the skin or through fabric/clothing. There is no need for gel or similar.

3. MATERIAL INFORMATION
The NOVAFON rehabilitation attachments are made of high-quality plastic specifically designed for medical applications. Please store them in a cool and dry place.

4. SHELF LIFE
The shelf life of the attachments will vary depending on the frequency of use. Check the attachments before each application. Replace damaged or deformed products. We recommend replacing the attachments after two years of use.

5. APPLICATIONS & USE
The attachments can be easily switched out by loosening (anticlockwise, with slight pressure against the device) and tightening (clockwise) the attachment. They fit the NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic and NOVAFON soft devices. Prior to first use, please pay attention to the contraindications listed in chapter 8.
Application examples:

Cone attachment	Pin attachment	Disk attachment XL
Targeted treatment for trigger/pain/acupressure points	Special sensory input for desensitisation/ sensation disturbance	Large area treatment of the back and thighs
Precise movement of tissue layers and scar tissue	Circular movements to promote circulation	Sensory training from head to toe
Treatment of fine structures on the face, hands and feet	Treatment of pain on the head/hairline via brush-like surface	Full body treatment after sports or large-area pain

6. IMPORTANT INSTRUCTIONS
- Depending on how you feel, the vibration can be perceived with different intensity. Treat particularly sensitive spots at the lowest intensity level, through clothing or a fine cloth.
- Treat a maximum of 20 minutes per unit, then let the NOVAFON sound wave device cool down for 15 minutes.
- In case of discomfort, dizziness, or an increase in the symptoms, stop the treatment.
- Keep attachments out of reach of children.
- Do not use the attachments on mucous membranes and open wounds.
- Caution: Improper use may result in injury.
- Before using the attachments, please also observe all information from the operating instructions of your NOVAFON sound wave device.

7. CLEANING AND DISINFECTION
For professional and clinical use, NOVAFON REHA attachments must be disinfected with a surface disinfectant for medical devices before and after each application. Generally, NOVAFON recommends alcohol-free disinfectants that are suitable for use on sensitive surfaces, such as SinAlc sensitive by HIMED or RHEOSEPT-WD plus wipes by Rheosol. If necessary, wipe it dry with a soft cloth. For the 'pin attachment', we specifically recommend a non-alcoholic disinfectant spray, e.g. SinAlc Sensitive by HIMED or a comparable product for surface disinfection of medical devices. In case of dirt or if otherwise necessary, clean the attachments with a brush and a neutral cleaner under running water before disinfecting. For domestic, non-clinical use, clean the attachments with a damp cloth, under running water or in a mild soapy solution.

8. CONTRAINDICATIONS / SIDE EFFECTS
The use of the rehabilitation attachments in conjunction with the NOVAFON sound wave devices is not permissible for:
- Open wounds /eczema (in the body region requiring treatment)
- Arteriosclerosis (in the body region requiring treatment)
- Current episodes of epilepsy
- Pregnancy
- Implants (in the body region requiring treatment)
- Pacemakers
- Thrombosis (in the body region requiring treatment)
- Brain pacemakers
- Cardiac arrhythmias
- Tumours

Please note that in rare cases the following side effects may occur:
- Increased pain/unpleasant sensation
- Nausea /dizziness
- Skin irritation
- Reflex/involuntary muscle contractions

Discontinue the treatment immediately, if you experience any of these side effects. Please note that slight reddening and warming is not a cause for concern. This is a desired effect of local vibration therapy, which is caused by the increased blood flow.

9. CE CONFORMITY
The product meets the requirements for Class I medical devices in accordance with Directive 93/42/EEC. The manufacturer declares conformity under sole responsibility in accordance with Annex VII of the Directive.

10. CONTACT
If you have any questions, please contact your local dealer or the manufacturer.

ITALIANO

Istruzioni per l'uso delle "testine di riabilitazione"

1. PREMESSA
2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
3. INFORMAZIONI SUI MATERIALI
4. DURATA
5. USO
6. INDICAZIONI IMPORTANTI
7. PULIZIA E DISINFEZIONE
8. CONTROINDICAZIONI / EFFETTI COLLATERALI
9. CONFORMITÀ CE
10. CONTATTO

1. PREMESSA
Le testine testina conica, testina a spazzola e disco XL, del "Set RIABILITAZIONE" (Art. Nr. 5016) di NOVAFON rappresentano un ampliamento delle testine già esistenti e contenute nel volume di fornitura degli apparecchi a onde sonore NOVAFON per terapia a vibrazione locale. Sono previste esclusivamente per l'utilizzo in abbinamento a un tale apparecchio. Si raccomanda di leggere attentamente le seguenti pagine per garantire un uso adeguato.

2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO
2.1 Testina conica (Art. N. 5014)
Grazie alla sua forma, la testina conica è adatta per un uso molto preciso e puntuale, ad es. su punti di trigger o agopressione. Può anche essere utilizzata per lo spostamento di strati di tessuto e tessuto cicatriziale nonché per il trattamento preciso di strutture di viso, mani e piedi.
2.2 Testina a spazzola (Art. N. 5013)
La testina a spazzola ha un effetto particolarmente stimolante grazie alla sua superficie "pungente". Offre un altro tipo di trasmissione della vibrazione rispetto alle testine a disco piatte. Attraverso le estremità aguzze è possibile trasmettere stimoli per la desensibilizzazione e per aumentare la sensibilità. Le punte simili a spazzola consentono un trattamento diretto sull'attaccatura dei capelli e sulla testa.
2.3. Disco XL (Art. Nr. 5015)
Con un diametro di 6 cm, la disco XL è notevolmente più grande rispetto alla disco regolare e trasmette quindi le vibrazioni su una superficie più ampia. E' adatta in particolare per uso su parti del corpo grandi, come ad es. schiena o cosce nonché per il trattamento di tutto il corpo.
Indicazioni: Tutte le testine possono essere applicate sia direttamente sulla pelle che attraverso tessuti. Non occorre nessun gel né altra sostanza simile.

3. INFORMAZIONI SUI MATERIALI
Le testine di riabilitazione NOVAFON sono realizzate con una plastica di alta qualità specifica per le applicazioni in medicina. Conservare in luogo fresco e asciutto.

4. DURATA
La durata delle testine può variare a seconda della frequenza dell'utilizzo. Controllare le testine prima di ogni utilizzo. Sostituire prodotti danneggiati o deformati. Si raccomanda di sostituire le testine dopo due anni di utilizzo.

5. USO
Le testine possono essere sostituite facilmente svitandole (in senso antiorario, premendo leggermente contro l'apparecchio) e avvitandole (in senso orario). Prestare attenzione a NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic e all'apparecchio NOVAFON soft. Prima dell'attivazione, osservare le controindicazioni riportate al capitolo 8.
Esempi d'uso:

Testina conica	Testina a spazzola	Disco XL
Trattamento punto per punto su punti trigger / del dolore e di agopressione	Input sensoriale particolare per desensibilizzazione / in caso di disturbi della sensibilità	Trattamento di superfici grandi di schiena e cosce
Spostamento preciso di strati di tessuto e tessuto cicatriziale	Movimenti circolari per favorire l'irrorazione sanguigna	Miglioramento della percezione dalla testa ai piedi
Trattamento di strutture fini su viso, mani e piedi	Trattamento di dolori a testa / attaccatura dei capelli grazie alla superficie simile a una spazzola	Trattamento di tutto il corpo dopo attività sportiva o in caso di dolori estesi

6. INDICAZIONI IMPORTANTI
- A seconda della sensibilità, è possibile che la vibrazione venga percepita di intensità diversa. I punti particolarmente sensibili vanno trattati con il livello di intensità più basso oppure frapponendo gli indumenti o un panno sottile.
- Utilizzare per non più di 20 minuti per unità e poi lasciar raffreddare l'apparecchio a onde sonore NOVAFON per 15 minuti.
- Qualora compaiano sensazione di malessere, vertigini o un aumento della sintomatologia, interrompere il trattamento.
- Conservare le testine fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare le testine su mucose e ferite aperte.
- Attenzione: Pericolo di lesioni in caso di utilizzo improprio dell'apparecchio.
- Si prega di osservare tutte le informazioni contenute nelle istruzioni d'uso dell'apparecchio a onde sonore NOVAFON prima di utilizzare le testine.

7. PULIZIA E DISINFEZIONE
Nell'uso professionale e clinico le testine NOVAFON REHA (testine di riabilitazione) devono essere disinfettate prima e dopo ogni utilizzo mediante un disinfettante per superfici specifico per dispositivi medici. Generalmente NOVAFON raccomanda di utilizzare un disinfettante senza alcool, specifico per tali superfici, come ad esempio SinAlc sensitiv di HIMED o RHEOSEPT-WD plus Wipes di Rheosol. Eventualmente asciugare con un panno morbido. Per la "testina a spazzola" si raccomanda una disinfezione a spruzzo senza alcool, ad esempio SinAlc Sensitive di HIMED o un prodotto analogo per la disinfezione di superfici di prodotti medici. In caso di imbrattamento o secondo necessità, prima della disinfezione, pulire le testine con l'ausilio di una spazzola e di un detergente neutro sotto acqua corrente. Per l'uso domestico, non clinico è possibile pulire le testine con un panno umido sotto acqua corrente o con un disinfettante domestico.

8. CONTROINDICAZIONI / EFFETTI COLLATERALI
L'uso della testine di riabilitazione unitamente agli apparecchi a onde sonore NOVAFON non è consentito nei casi seguenti:
- Ferite aperte / eczemi (nell'area del corpo da trattare)
- Arterosclerosi (nell'area del corpo da trattare)
- Episodi attuali di epilessia
- Gravidanza
- Impianti (nell'area del corpo da trattare)
- Pace-maker
- Trombosi (nell'area del corpo da trattare)
- Stimolatori cerebrali
- Aritmie cardiache
- Tumori

Si tenga presente che in rari casi possono verificarsi i seguenti effetti collaterali:
- Aumento del dolore / sensazione sgradevole
- Malessere / vertigine
- Irritazioni cutanee
- Riflesso / contrazioni muscolari indesiderate

Interrompere immediatamente il trattamento se dovesse presentarsi uno degli effetti collaterali di cui sopra. N.B.: Un leggero arrossamento o riscaldamento cutaneo non devono destare preoccupazione. Si tratta di un effetto desiderato della terapia di vibrazioni locale, che si crea a causa della maggiore irrorazione sanguigna.

9. CONFORMITÀ CE
Il prodotto soddisfa i requisiti per i prodotti medici della classe I conformemente alla direttiva 93/42/CEE. Il produttore dichiara la conformità sotto la sua esclusiva responsabilità conformemente all'allegato VII della direttiva.

10. CONTATTO
Per chiarimenti rivolgersi al proprio fornitore o produttore.

FRANCÉS

Notice « embouts REHA »

1. PRÉAMBULE
2. DESCRIPTION DU PRODUIT
3. INFORMATIONS SUR LE MATÉRIAU
4. DURÉE DE VIE
5. UTILISATION
6. REMARQUES IMPORTANTES
7. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
8. CONTRE-INDICATIONS / EFFETS SECONDAIRES
9. CONFORMITE CE
10. CONTACT

1. PRÉAMBULE
Les embouts conique, hérisson et plaque à infrasons XL, de la série « REHA » (réf. 5016) de NOVAFON permettent d'élargir la gamme existante d'embouts pour les appareils à infrasons NOVAFON pour la thérapie locale par vibrations. Ils sont prévus exclusivement pour une utilisation en rapport avec un appareil de ce type. Veuillez lire attentivement les pages qui suivent pour garantir une utilisation adéquate.

2. DESCRIPTION DU PRODUIT
2.1. Embout conique (réf. 5014)
L'embout conique est idéal de par sa forme pour une utilisation précise et ponctuelle, par exemple sur les points trigger ou d'acupression. Il peut également être utilisé pour déplacer des couches tissulaires et des tissus cicatriciels ainsi que pour le traitement précis de structures au niveau du visage, des pieds et des mains.
2.2. Embout hérisson (réf. 5013)
L'embout hérisson, avec sa surface piquante, est particulièrement stimulant. Il offre un autre type de transmission de vibrations par rapport aux embouts plats type plaques. Les extrémités pointues permettent d'obtenir une stimulation pour une désensibilisation et une augmentation de la sensibilité. Les piquants type brosse permettent également de traiter directement au niveau de la racine des cheveux et de la tête.
2.3. Plaque à infrasons XL (réf. 5015)
La plaque à infrasons XL, avec un diamètre de 6 cm, est nettement plus grande que la plaque à infrasons classique et transmet les vibrations par conséquent sur une plus grande surface. Elle est particulièrement adaptée pour une application sur des grandes parties du corps, comme par ex. le dos ou les cuisses ainsi que pour un traitement du corps entier.
Remarque : Tous les embouts peuvent être utilisés directement sur la peau, mais également au travers de textiles. Aucun gel ou autre n'est nécessaire.

3. INFORMATIONS SUR LE MATÉRIAU
Les embouts REHA de NOVAFON sont fabriqués dans un plastique de qualité et spécialement adapté aux applications médicales. Conserver dans un endroit frais et sec.

4. DURÉE DE VIE
La durée de vie des embouts peut varier selon la fréquence d'utilisation. Vérifiez les embouts avant chaque utilisation. Remplacez les produits endommagés ou déformés. Nous vous recommandons de remplacer les embouts après deux ans d'utilisation.

5. UTILISATION
Les embouts se mettent en place par un simple dévissage (dans le sens antihoraire, avec une légère pression contre l'appareil) et vissage (dans le sens horaire). Ils s'adaptent sur le NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic et NOVAFON soft. Merci de prendre en compte les contre-indications listées au chapitre 8 avant la mise en service.
Exemples d'application :

Embout conique	Embout hérisson	Plaque à infrasons XL
Traitement ponctuel sur les points trigger, les points de douleur et d'acupression	Entrée particulièrement sensorielle pour la désensibilisation/en cas de troubles de la sensibilité	Traitement étendu du dos et des cuisses
Déplacement précis de couches tissulaires et de tissus cicatriciels	Mouvements circulaires pour stimuler la circulation sanguine	Stimulation de la perception de la tête aux pieds
Traitement de structures fines au niveau du visage, des pieds et des mains	Traitement de douleurs à la tête / à la racine des cheveux grâce à la surface type brosse	Traitement du corps entier après des séances de sport ou des douleurs étendues

6. REMARQUES IMPORTANTES
- Selon le ressenti, les vibrations peuvent être ressenties de façon plus ou moins intense. Au niveau des points particulièrement sensibles, traitez avec le plus petit niveau d'intensité ou bien à travers les vêtements ou un tissu fin.
- Traitez pendant maximum 20 minutes par unité et laissez ensuite l'appareil à infrasons NOVAFON refroidir pendant 15 minutes.
- En cas de malaise, d'étourdissement ou d'amplification des symptômes, arrêtez immédiatement le traitement.
- Conservez les embouts hors de la portée des enfants.
- N'utilisez pas les embouts sur les muqueuses ou sur des plaies ouvertes.
- Attention : Risque de blessure en cas d'utilisation incorrecte.
- Avant d'utiliser les embouts, veuillez également respecter toutes les informations issues du manuel d'utilisation de votre appareil à infrasons NOVAFON.

7. NETTOYAGE ET DÉSINFECTION
En usage professionnel et clinique, les embouts NOVAFON REHA doivent être désinfectés avec un désinfectant de surface pour dispositifs médicaux avant et après chaque utilisation. En règle générale, NOVAFON recommande pour la désinfection des désinfectants sans alcool adaptés pour une utilisation sur des surfaces sensibles, comme par ex. SinAlc sensitiv de HIMED ou RHEOSEPT-WD plus Wipes de Rheosol. Essuyez ensuite le cas échéant avec un chiffon doux. En particulier pour l'embout « hérisson », nous vous recommandons un spray désinfectant sans alcool, par ex. SinAlc Sensitive de HIMED ou un produit analogue pour la désinfection de surface des dispositifs médicaux. En cas de salissure ou si besoin, nettoyez les embouts à l'aide d'une brosse et d'un détergent neutre à l'eau courante avant la désinfection. Pour l'usage domestique, non clinique, vous pouvez nettoyer les embouts à l'aide d'un chiffon humide, à l'eau courante ou à l'eau légèrement savonneuse.

8. CONTRE-INDICATIONS / EFFETS SECONDAIRES
L'utilisation des embouts REHA, en association avec les appareils à infrasons NOVAFON, n'est pas autorisée en cas de :
- Plaies ouvertes / eczémas (dans la région du corps à traiter)
- Athérosclérose (dans la région du corps à traiter)
- Episodes récents d'épilepsie
- Grossesse
- Implants (dans la région du corps à traiter)
- Stimulateurs cardiaques (pacemakers)
- Thromboses (dans la région du corps à traiter)
- Stimulateurs cérébraux
- Arythmies
- Tumeurs

Veuillez noter que dans de rares cas, les effets secondaires suivants peuvent apparaitre :
- Intensification de la douleur / sensation désagréable
- Malaise / Étourdissement
- Irritations cutanées
- Reflex / contractions musculaires involontaires

Interrompez immédiatement le traitement en cas d'apparition de l'un de ces effets secondaires. Veuillez noter qu'une légère rougeur ou un léger échauffement de la peau n'est pas un motif d'inquiétude. Il s'agit d'un effet recherché de la thérapie locale par vibrations, qui résulte d'une augmentation de la circulation sanguine.

9. CONFORMITE CE
Le produit répond aux exigences des dispositifs médicaux de la classe I conformément à la directive 93/42/CEE. Le fabricant déclare, sous sa seule responsabilité, que le produit est conforme conformément à l'Annexe VII de la directive.

10. CONTACT
Pour toutes questions, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au fabricant.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso “cabezales de rehabilitación”

1. PREFACIO
2. DESCRIPCIÓN DE PRODUCTOS
3. INFORMACIÓN DE MATERIALES
4. DURABILIDAD
5. APLICACIÓN
6. INDICACIONES IMPORTANTES
7. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN
8. CONTRAINDICACIONES / EFECTOS SECUNDARIOS
9. CONFORMIDAD CE
10. CONTACTO

1. PREFACIO

Los cabezales esféricos y de tipo erizo y las placas sónicas XL, pertenecientes al ¨set REHA¨ (n.º art. 5016) de NOVAFON, son una ampliación de los cabezales existentes e incluidos en el volumen de suministro de los aparatos de ondas sonoras de NOVAFON para la terapia de vibración local. Estos componentes están previstos exclusivamente para su uso con este tipo de aparatos. Lea con atención las siguientes páginas para garantizar un uso adecuado.

2. DESCRIPCIÓN DE PRODUCTOS

2.1. Cabezal esférico (n.º art. 5014)
El cabezal esférico está indicado, por su forma, para una aplicación muy precisa y puntual, p. ej., en puntos de activación y acupresión. Además, también puede utilizarse para el desplazamiento de capas de tejidos y tejidos cicatriciales, así como para el tratamiento preciso de estructuras del rostro, de la mano y de los pies.
2.2. Cabezal tipo erizo (n.º art. 5013)
El cabezal tipo erizo es muy estimulante por su superficie espinosa. Ofrece otro tipo de transmisión de las vibraciones en comparación con los cabezales planos. A través de sus extremos puntiagudos pueden transmitirse estímulos que contribuyen a la desensibilización y aumento de la sensibilidad. Sus púas similares a cerdas de cepillos permiten también una aplicación directa en la raíz del cabello y la cabeza.
2.3. Placa sónica XL (n.º art. 5015)
La placa sónica XL, con su diámetro de 6 cm, es visiblemente más grande que las placas sónicas convencionales y, por tanto, transmite las vibraciones a través de una superficie mayor. Está especialmente indicada para la aplicación en partes grandes del cuerpo, como la espalda o los muslos, así como para el tratamiento en todo el cuerpo.
Nota: Todos los cabezales pueden aplicarse directamente en la piel o a través de tejidos. No se necesita ningún gel ni productos similares.

3. INFORMACIÓN DE MATERIALES

Los cabezales REHA de NOVAFON están fabricados en un plástico de alta calidad y especialmente indicado para uso médico. Conserve el producto en un lugar fresco y seco.

4. DURABILIDAD

La durabilidad de los cabezales puede variar dependiendo de la frecuencia de uso. Compruebe los cabezales antes de cada uso. y sustituya los productos dañados o deformados. Se recomienda sustituir los cabezales después de dos años de uso.

5. APLICACIÓN

Los cabezales pueden cambiarse simplemente desenroscándolos (sentido antihorario, ejerciendo una ligera presión contra el aparato) y volviéndolos a enroscar (sentido horario). Son compatibles con NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic y NOVAFON soft. Antes de usar los cabezales, tenga en cuenta las contraindicaciones detalladas en el punto 8.
Ejemplos de uso:

Cabezal esférico	Cabezal tipo erizo	Placa sónica XL
Tratamiento puntual en puntos de activación, puntos dolorosos y de acupresión	Aportación sensorial especial para desensibilización y problemas de sensibilidad	Tratamiento con superficie amplia de la espalda y los muslos
Desplazamiento preciso de capas de tejidos y tejido cicatricial	Movimientos circulares para activar el riego sanguíneo	Fomento de la percepción de la cabeza a los pies
Tratamiento de estructuras finas del rostro, de las manos y de los pies	Tratamiento de dolores en la cabeza/nacimiento del cabello con su superficie tipo cerdas de cepillo	Tratamiento de todo el cuerpo tras hacer deporte o dolores que abarcan zonas amplias

6. INDICACIONES IMPORTANTES

- Según la sensibilidad, la vibración puede percibirse en distintos grados de intensidad. En puntos especialmente sensibles, aplique el nivel de intensidad más bajo o realice el tratamiento a través de la ropa o de un tejido fino.
- Trate cada zona un máximo de 20 minutos y, a continuación, deje que el aparato de ondas sonoras de NOVAFON se enfríe durante 15 minutos.
- Si se producen molestias o mareos o se intensifican los síntomas, interrumpa el tratamiento.
- No utilice los cabezales en mucosas ni heridas abiertas.
- Atención: Un uso inapropiado puede causar lesiones.
- Antes de utilizar los cabezales, tenga también en cuenta la información del manual de uso del aparato de ondas sonoras de NOVAFON.

7. LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Para su aplicación en un entorno profesional y clínico, los cabezales NOVAFON REHA deben desinfectarse con un producto desinfectante previsto para las superficies de productos sanitarios antes y después de cada uso. Por norma general, para la desinfección, NOVAFON recomienda un desinfectante sin alcohol que sea apto para su uso sobre superficies sensibles, como, p. ej., SinAlc sensitiv de HIMED o las toallitas RHEOSEPT-WD plus Wipes de Rheosol. En caso necesario, frote las superficies con un paño suave para secarlas. Para el cabezal tipo erizo, recomendamos especialmente un desinfectante sin alcohol en spray, p. ej., SinAlc Sensitive de HIMED, o un producto similar para la desinfección de superficies de productos sanitarios. En caso de suciedad o si es necesario, antes de la desinfección, limpie los cabezales con ayuda de un cepillo y un producto de limpieza neutro bajo el agua corriente. Para su aplicación en un entorno doméstico y no clínico, pueden limpiarse los cabezales con un paño húmedo, bajo el agua corriente o con una lejía jabonosa suave.

8. CONTRAINDICACIONES / EFECTOS SECUNDARIOS

No está permitido el uso de los cabezales REHA con los aparatos de ondas sonoras de NOVAFON en los siguientes casos:
- Heridas abiertas/eccemas (en la parte del cuerpo que se va a tratar)
- Arterioesclerosis (en la parte del cuerpo que se va a tratar)
- Episodios actuales de epilepsia
- Embarazo
- Implantes (en la parte del cuerpo que se va a tratar)
- Marcapasos
- Trombosis (en la parte del cuerpo que se va a tratar)
- Marcapasos cerebral
- Arritmias cardíacas
- Tumores

Tenga en cuenta que en algunos casos el producto podría producir los siguientes efectos secundarios:
- Aumento del dolor, sensación desagradable
- Molestias, mareos
- Irritación cutánea
- Contracciones musculares reflejas o involuntarias

Interrumpa el tratamiento inmediatamente si se presenta uno de estos efectos secundarios. Tenga en cuenta que un ligero enrojecimiento de la piel o sensación de calor no son motivos de preocupación. Se trata de un efecto deseado de la terapia de vibración local, resultante del aumento de riego sanguíneo.

9. CONFORMIDAD CE

El producto cumple los requisitos para los productos sanitarios de clase I según lo dispuesto por la Directiva 93/42/CEE. El fabricante declara la conformidad según lo dispuesto por el Anexo VII de la Directiva bajo su responsabilidad exclusiva.

10. CONTACTO

En caso de duda, contacte directamente con su distribuidor o con el fabricante.

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing Reha-opzetstukken

1. VOORWOORD
2. PRODUCTBESCHRIJVING
3. MATERIAALINFORMATIE
4. HOUDBAARHEID
5. GEBRUIK
6. BELANGRIJKE OPMERKINGEN
7. REINIGING EN ONTSMETTING
8. CONTRA-INDICATIES / NEVENWERKINGEN
9. EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
10. CONTACT

1. VOORWOORD

Het kegelopzetstuk, het egelopzetstuk en de geluidsschaal XL van de REHA-set (art. nr. 5016) van NOVAFON dienen als toebehoren bij de bestaande en meegeleverde opzetstukken van NOVAFON-geluidsgolfapparaten voor plaatselijke vibratietherapie.Ze zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in combinatie met dergelijk apparaat. Lees de volgende pagina’s zorgvuldig door, om een correct gebruik te garanderen.

2. PRODUCTBESCHRIJVING

2.1. Kegelopzetstuk (art. nr. 5014)
Dankzij zijn vorm is het kegelopzetstuk geschikt voor een heel precieze en plaatselijke toepassing bv. op trigger- of acupressuurpunten. Het kan ook worden gebruikt voor het verschuiven van weefsellagen en littekenweefsel alsook voor de plaatselijke behandeling van structuren in het gezicht, de handen en de voeten.
2.2. Egelopzetstuk (art. nr. 5013)
Dankzij zijn stekelige oppervlak werkt het egelopzetstuk bijzonder stimulerend. Het biedt een andere vibratieoverdracht dan de vlakke schaalopzetstukken. Via de spitse uiteinden kunnen prikkels worden gebruikt voor desensibilisering en voor verhoogde sensibilisering. Met de borstelachtige stekels kan ook de haargrens en het hoofd direct worden behandeld.
2.3. Geluidsschaal XL (art. nr. 5015)
De geluidsschaal XL is met zijn diameter van 6 cm duidelijk groter dan de standaard geluidsschaal en zorgt daardoor voor een bredere overdracht van de trillingen. Hij is vooral geschikt voor gebruik op grotere lichaamsdelen zoals de rug of de bovenbenen, en ook voor behandeling van het hele lichaam.
Opmerking: De opzetstukken kunnen zowel direct op de huid alsook doorheen textiel worden gebruikt. Er is geen gel of dergelijke nodig.

3. MATERIAALINFORMATIE

De NOVAFON REHA-opzetstukken zijn gemaakt van een hoogwaardig kunststof dat speciaal bedoeld is voor medische toepassingen. Bewaar het product op een koele en droge plek.

4. HOUDBAARHEID

De houdbaarheid van de opzetstukken hangt af van de frequentie van het gebruik. Controleer elk opzetstuk voordat u het gebruikt. Vervang beschadigde of vervormde producten. We raden aan om de opzetstukken elke twee jaar te vervangen.

5. GEBRUIK

De opzetstukken kunnen worden vervangen door ze simpelweg los te draaien (linksom) en dicht te draaien (rechtsom). Ze passen op de NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic en NOVAFON soft. Houd bij gebruik van de opzetstukken rekening met de in hoofdstuk 8 vermelde contra-indicaties.
Voorbeelden van het gebruik van opzetstukken:

Kegelopzetstuk	Egelopzetstuk	Geluidsschaal XL
Plaatselijke behandeling van trigger-, pijn- en acupressuurpunten	Bijzondere sensorische input voor desensibilisering of bij sensibiliteitsstoringen	Brede behandeling van rug en bovenbeen
Nauwkeurig verschuiven van weefsellagen en littekenweefsel	Cirkelbewegingen voor het stimuleren van de bloeddoorstroming	Stimulering van waarneming van hoofd tot voeten
Behandeling van fijne structuren van gezicht, handen en voeten	Behandeling van pijn aan hoofd of haargrens met borstelachtig oppervlak	Behandeling van volledige lichaam na sporten of bij brede pijnen

6. BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Afhankelijk van de gevoeligheid kan de intensiteit van de vibratie anders aanvoelen. Behandel bijzonder gevoelige plekken met het apparaat op de laagste stand of doorheen kleding of een dun doek.
- Beperk elke behandeling tot 20 minuten en laat daarna het NOVAFON-geluidsgolfapparaat 15 minuten afkoelen.
- Treedt misselijkheid, duizeligheid of een versterking van de symptomen op, stop dan de behandeling.
- Bewaar de opzetstukken buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de opzetstukken nooit op slijmvliezen of open wonden.
- Opgelet: Bij verkeerd gebruik bestaat gevaar op letsels.
- Lees alle informatie van de handleiding van uw NOVAFON-geluidsgolfapparaat voordat u de opzetstukken gebruikt.

7. REINIGING EN ONTSMETTING

Bij professioneel en klinisch gebruik moeten de NOVAFON REHA-opzetstukken voor en na elk gebruik worden ontsmet met een product voor oppervlakteontsmetting van medische apparaten. Over het algemeen raadt NOVAFON het gebruik aan van alcoholvrije ontsmettingsmiddelen die geschikt zijn voor het ontsmetten van gevoelige oppervlakken, bv. SinAlc sensitiv van HIMED of RHEOSEPT-WD plus Wipes van Rheosol. Veeg het opzetstuk indien nodig droog met een zachte doek. Voor het egel-opzetstuk raden we een alcoholvrije ontsmettingsspray aan, bv. SinAlc Sensitive van HIMED of een vergelijkbaar product voor oppervlakteontsmetting van medische hulpmiddelen. Bij verontreiniging van het opzetstuk of wanneer nodig, reinigt u de opzetstukken met behulp van een borstel en een neutraal reinigingsmiddel en stromend water voordat u het opzetstuk ontsmet. Voor huishoudelijk, niet-klinisch gebruik kunt u de opzetstukken met een vochtige doek, onder stromend water of in een mild sopje reinigen.

8. CONTRA-INDICATIES / NEVENWERKINGEN

Behandelingen met de REHA-opzetstukken in combinatie met NOVAFON-geluidsgolfapparaten zijn niet toegestaan bij:
- Open wonden/eczema (in het te behandelen deel van het lichaam)
- Arteriosclerose (in het te behandelen deel van het lichaam)
- Acute aanvallen van epilepsie
- Zwangerschap
- Implantaten (in het te behandelen deel van het lichaam)
- Pacemakers
- Trombosen (in het te behandelen deel van het lichaam)
- Hersenpacemakers
- Hartritmestoornissen
- Tumors

Houd er rekening mee dat in zeldzame gevallen de volgende nevenwerkingen kunnen optreden:
- Sterker wordende pijn/onaangenaam gevoel
- Misselijkheid/duizeligheid
- Huidirritatie
- Reflex/ongewilde spiercontracties

Onderbreek de behandeling meteen als een van deze nevenwerkingen optreden. Houd er rekening mee dat een lichte roodheid of verwarming van de huid geen reden voor bezorgdheid is. Dit is namelijk het gewenste effect van de plaatselijke vibratietherapie dat ontstaat door een verhoogde bloeddoorstroming.

9. EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Het product voldoet aan de eisen voor medische hulpmiddelen klasse I volgens Richtlijn 93/42/EEG. De fabrikant verklaart als enige verantwoordelijke het product in overeenstemming met de Richtlijn overeenkomstig Bijlage VII van deze Richtlijn.

10. CONTACT

Bij vragen kunt u contact opnemen met uw winkelier of met de fabrikant.

SVENSKA

Bruksanvisning för rehabtillbehör

1. FÖRORD
2. PRODUKTBESKRIVNING
3. MATERIALINFORMATION
4. HÅLLBARHET
5. ANVÄNDNING
6. VIKTIG INFORMATION
7. RENGÖRING OCH DESINFICERING
8. KONTRAINDIKATIONER / BIVERKNINGAR
9. CE-ÖVERENSSTÄMMELSE
10. KONTAKT

1. FÖRORD

Det koniska massagehuvudet, massagehuvudet med piggar och det platta massagehuvudet XL som ingår i REHAB-setet (art.nr. 5016) från NOVAFON är ett komplement till de tillbehör som redan ingår i leveransen av NOVAFONs ljudvågsapparater för att behandla smärta lokalt med hjälp av vibrationer. De får endast användas tillsammans med en sådan produkt. Läs noga igenom följande sidor så att du alltid kan använda tillbehören på rätt sätt.

2. PRODUKTBESKRIVNING

2.1. Koniskt massagehuvud (art.nr: 5014)
Det koniska massagehuvudets form lämpar sig mycket bra för exakt punktbehandling, t ex på trigger- och akupunkturpunkter. Det kan också användas för att modifiera vävnadsskikt och ärrvävnad och punktbehandla strukturer i ansikte, händer och fötter med hög precision.
2.2. Massagehuvud med piggar (art.nr. 5013)
Piggarna på ytan ger extra stimulans. De överför vibrationerna på ett annat sätt än platta massagehuvuden. Spetsarna kan användas för att minska och öka känsligheten. De liknar spröten på en borste och kan även användas vid hårfästet och i hårbotten.
2.3. Platt massagehuvud XL (art.nr. 5015)
Det platta massagehuvudet XL har en diameter på 6 cm och är betydligt större än vanliga massageplattor. Därför kan det överföra vibrationerpå en större yta. Det passar särskilt bra för att behandla stora områden som t ex rygg, lår och hela kroppen.
Observera: Alla tillbehör kan användas direkt på huden eller verka genom textil. Ingen gel eller liknande behövs.

3. MATERIALINFORMATION

REHAB-tillbehören från NOVAFON är tillverkade av en speciell kvalitetsplast för medicinskt bruk. Förvaras svalt och torrt.

4. HÅLLBARHET

Tillbehörens hållbarhet kan variera beroende på hur ofta de används. Kontrollera alltid tillbehören före användning. Ersätt skadade och deformerade delar. Vi rekommenderar att man byter ut tillbehören efter två års användning.

5. ANVÄNDNING

Det platta och det koniska massagehuvudet byts enkelt ut genom att bara vridas loss (motsols, med lätt tryck) och skruvas fast (medsols). De passar till NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic och NOVAFON soft. Observera alltid kontraindikationerna i kapitel 8.
Exempel på användningssätt:

Koniskt massagehuvud	Massagehuvud med piggar	Platt massagehuvud XL
Punktbehandling på trigger-, smärt- och akupunkturpunkter	Speciell sensorisk stimulans för att minska känsligheten eller vid känslighetsstörningar.	Behandling av stora ytor på rygg och lår
Exakt mobilisering av vävnadsskikt och ärrvävnad	Cirkelrörelser främjar genomblödningen	Ökad känsel från huvud till fot
Behandlar fina strukturer i ansikte, händer och fötter	Borstliknande yta behandlar smärtor i huvud och hårfäste	Helkroppsmassage vid träningsvärk eller smärtor i stora delar av kroppen

6. VIKTIG INFORMATION

- Beroende på hur känslig den som behandlas är kan vibrationerna upplevas olika. På särskilt känsliga ställen ska man behandla på den lägsta vibrationsnivån eller genom kläder eller ett tunt tyg.
- Behandla varje enskild del i maximalt 20 minuter och låt sedan NOVAFON ljudvågsapparat stå och svalna i 15 minuter.
- Om den som behandlas mår illa, upplever yrsel eller förvärrade symptom ska du avbryta behandlingen.
- Förvara tillbehören oåtkomligt för barn.
- Använd inte tillbehören på slemhinnor och öppna sår.
- Akta: Vid felaktig användning finns risk för personskador.
- Läs även all information i bruksanvisningen till ljudvågsapparaten från NOVAFON innan du använder tillbehören.

7. RENGÖRING OCH DESINFICERING

Om de används yrkesmässigt och kliniskt ska NOVAFON REHA-tillbehören desinficeras med ett ytdesinfektionsmedel för medicinska produkter före och efter varje användning. NOVAFON rekommenderar i allmänhet alkoholfria desinfektionsmedel som lämpar sig för ömtåliga ytor, t ex SinAlc sensitiv från HIMED eller RHEOSEPT-WD plus Wipes från Rheosol. Torka bort ev. fukt med en mjuk duk. För tillbehöret med piggar rekommenderas ett alkoholfritt desinfektionsspray, t ex SinAlc Sensitive från HIMED eller en likvärdig produkt för ytdesinfektion av medicinska produkter. Om tillbehören är smutsiga och om det behövs av andra skäl ska de rengöras med en borste och ett neutralt rengöringsmedel under rinnande vatten innan de desinficeras. Om tillbehören inte används kliniskt utan bara i hemmet kan de rengöras med en fuktig trasa, under rinnande vatten eller i mild tvållösning.

8. KONTRAINDIKATIONER / BIVERKNINGAR

REHAB-tillbehören till ljudvågsapparater från NOVAFON får inte användas vid:
- Öppna sår/eksem (i den kroppsdel som ska behandlas)
- Arteriosskleros (i den kroppsdel som ska behandlas)
- Nuvarande epileptiska episoder
- Graviditet
- Implantat (i den kroppsdel som ska behandlas)
- Pacemakers
- Tromboser (i den kroppsdel som ska behandlas)
- Hjärnpacemakers
- Hjärtrytmrubbningar (arytmi)
- Tumörer

Observera att följande biverkningar kan uppstå i sällsynta fall:
- Förvärrad smärta/obehagskänslor
- Illamående/yrsel
- Hudirritationer
- Ryckningar/ofrivilliga muskelsammandragningar

Avbryt omedelbart behandlingen om någon av dessa biverkningar uppstår. Observera att en lätt hudrodnad eller något varm hud inte bör ge anledning till oro. Det är en önskad effekt av den lokala vibrationsbehandlingen och beror på ökad genomblödning.

9. CE-ÖVERENSSTÄMMELSE

Den här produkten uppfyller kraven för medicinska produkter i klass I enligt direktiv 93/42/EWG. Tillverkaren förklarar sig vara ensam ansvarig för att produkten överensstämmer med bilaga VII i direktivet.

10. KONTAKT

Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren om du har några frågor.

DANSK

Brugsanvisning ”reha-påsætningsdele”

1. FORORD
2. PRODUKTBESKRIVELSE
3. MATERIALEINFORMATIONER
4. HOLDBARHED
5. ANVENDELSE
6. VIGTIGE INFORMATIONER
7. RENGØRING OG DESINFEKTION
8. KONTRAINDIKATIONER / BIVIRKNINGER
9. CE-KONFORMITET
10. KONTAKT

1. FORORD

Påsætningsdelene kegle, pindsvin og lydtallerken XL fra »REHA-sættet« (art. nr. 5016) fra NOVAFON bruges til supplement af de eksisterende påsætningsdele, som følger med ved køb af NOVAFON-lydbølgeapparater til lokal vibrationsterapi. De er udelukkende beregnet til anvendelse i forbindelse med et sådant apparat. Læs de følgende sider omhyggeligt igennem, så korrekt anvendelse garanteres.

2. PRODUKTBESKRIVELSE

2.1. Kegle (art. nr. 5014)
Keglen egner sig til meget præcis og punktuel anvendelse på f.eks. trigger- eller akupressurpunkterne på grund af dens form. Den kan også bruges til massage af vævslag og arvæv samt til nøjagtig punktbehandling af strukturen i ansigtet, på hænderne og på fødderne.
2.2. Pindsvin (art. nr. 5013)
Pindsvinet virker særligt stimulerende med den piggede overflade. Den giver en anden form for overførsel af vibrationer sammenlignet med de flade tallerkendele. Med de spidse ender kan der stimuleres for at opnå desensibilisering og sensibilitetsstigning. Med de børstelignende pigge er det også muligt at behandle hovedbunden og hovedet direkte.
2.3 Lydtallerken XL (art.nr. 5015)
Lydtallerken XL er med en diameter på 6 cm væsentligt større end den almindelige lydtallerken og overfører derfor vibrationerne til større områder. Den er især egnet til anvendelse på større kropspartier som f.eks. ryggen eller lårene samt til behandling af hele kroppen.
Bemærk: Alle påsætningsdele kan anvendes direkte på huden og gennem tøjet. Der skal ikke bruges gel eller lignende.

3. MATERIALEINFORMATIONER

NOVAFON REHA-påsætningsdelene er fremstillet af en plasttype af høj kvalitet, som er særligt velegnet specielt til medicinsk anvendelse. Skal opbevares køligt og tørt.

4. HOLDBARHED

Påsætningsdelenes holdbarhed kan variere afhængigt af, hvor ofte de bruges. Kontrollér påsætningsdelene efter hver brug. Udskift produkter, der er beskadigede eller har mistet formen. Vi anbefaler udskiftning af påsætningsdelene efter to års brug.

5. ANVENDELSE

Påsætningsdelene kan nemt udskiftes, ved at de skrues løs (mod uret, med et let tryk mod apparatet) og skrues fast (med uret). De passer på NOVAFON pro, NOVAFON power, NOVAFON classic og NOVAFON soft apparaterne. Vær altid opmærksom på kontraindikationerne i kapitel 8.
Eksempler på anvendelse:

Kegle	Pindsvin	Lydtallerken XL
Punktbehandling på trigger-/ smerte- og akupressurpunkter	Særlig sensorisk behandling til desensibilisering/ ved sensibilitetsforstyrrelser	Behandling af store områder på ryggen og lårene
Præcis massage af vævslag og arvæv	Cirkulerende bevægelser til forbedret blodgennemstrømning	Forbedret kropsfornemmelse fra top til tå
Behandling af fine strukturer i ansigtet, på hænderne og fødderne	Behandling af smerter på hovedet / hovedbunden med børstelignende overflade	Behandling af hele kroppen efter sport eller ved smerter på større områder

6. VIGTIGE INFORMATIONER

- Afhængigt af personens kropsfornemmelse kan vibrationerne opleves forskelligt. På særligt følsomme steder skal du behandle med det laveste intensitetstrin eller gennem tøjet eller et tyndt stykke stof.
- Behandl maksimalt i 20 minutter pr. gang, og lad derefter NOVAFON-lydbølgeapparatet afkøle i 15 minutter.
- Hvis du føler dig utilpas, svimmel, eller hvis symptomerne øges, skal behandlingen afbrydes.
- Opbevar påsætningsdelene, så de er utilgængelige for børn.
- Brug ikke påsætningsdelene på slimhinder og åbne sår.
- Obs: Ved forkert anvendelse er der fare for personskader.
- Læs og overhold alle informationer i NOVAFON-lydbølgeapparatets brugsanvisning, før påsætningsdelene anvendes.

7. RENGØRING OG DESINFEKTION

I den professionelle og kliniske anvendelse, bør NOVAFON REHA-påsætningsdele desinficeres før og efter hver anvendelse med et desinficeringsmiddel til overflader af medicinske apparater. Generelt anbefaler NOVAFON til desinficering alkoholfrie desinficeringsmidler, som er egnet til brug på sarte overfalder, som fx. SinAlc sensitiv fra HIMED eller RHEOSEPT-WD plus wipes fra Rheosol. Tør i givet fald efter med en blød klud. Til påsætningsdelen »pindsvin« anbefaler vi en antialkoholisk spraydesinfektion, fx SinAlc Sensitive fra HIMED eller et lignende produkt til overfladedesinfektion af medicinske produkter. Hvis påsætningsdelene er snavsede og i øvrigt ved behov, skal de rengøres ved hjælp af en børste og et neutralt rengøringsmiddel under rindende vand før desinficeringen. Til hjemmebrug og ikke klinisk brug kan påsætningsdelene rengøres med en fugtig klud, under rindende vand eller med mildt sæbevand.

8. KONTRAINDIKATIONER / BIVIRKNINGER

Anvendelse af REHA-påsætningsdele sammen med NOVAFON-lydbølgeapparater er ikke tilladt ved:
- Åbne sår/eksem (i det område af kroppen der skal behandles)
- Arteriosklerose (i det område af kroppen der skal behandles)
- Aktuelle episoder med epilepsi
- Graviditet
- Implantater (i det område af kroppen der skal behandles)
- Pacemakere
- Tromboser
- Hjernepacemakere (i det område af kroppen der skal behandles)
- Hjerterytmeforstyrrelser
- Tumorer

Vær opmærksom på, at der i sjældne tilfælde kan forekomme følgende bivirkninger:
- Forøget smerte/ubehagelig fornemmelse
- Ubehag/svimmelhed
- Hudirritationer
- Reflekser/uønskede muskelkontraktioner

Hvis der opstår utilpashed, svimmelhed, forøgede smerter eller irritation af huden, skal behandlingen afbrydes omgående. Bemærk, at en let rødme eller opvarmning af huden ikke er grund til bekymring. Det er den ønskede effekt ved den lokale vibrationsterapi, som opstår på grund af øget blodgennemstrømning.

9. CE-KONFORMITET

Produktet opfylder alle anfordringer til medicinske produkter i klasse I i henhold til retningslinje 93/42/EWG. Producenten erklærer eneansvarligt konformitet i henhold til bilag VII af retningslinjen.

10. KONTAKT

Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig direkte til din forhandler eller producenten.

CE

NOVAFON GmbH, Daimlerstraße 13, 71384 Weinstadt
info@novafon.de, Tel: +49 (0) 7151 133 970, www.novafon.de

0170012_GBA_Reha-Aufsätze-V02 Stand: 30.04.18